

## Statuts de la Fédération Fribourgeoise des Chorales (Statuts de la FFC)

du 11 février 2023 (Entrée en vigueur : le 11 février 2023)

---

### 1 Nom - siège - buts

#### Art. 1 Nom et siège

<sup>1</sup> Sous le nom de "Fédération Fribourgeoise des Chorales" (FFC; ci-après: la Fédération) est constituée une association au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse.

<sup>2</sup> Elle a son siège au domicile de son bureau administratif.

<sup>3</sup> Elle est apolitique et confessionnellement neutre.

#### Art. 2 Buts

<sup>1</sup> La Fédération est le porte-voix de la musique chorale profane et sacrée, amateur et professionnelle, pratiquée par les enfants, les jeunes et les adultes, dans le canton de Fribourg (ci-après: le Canton). Elle défend le rôle social et culturel de cette tradition vivante inscrite au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO. La Fédération est membre de l'Union suisse des chorales (USC).

<sup>2</sup> Elle a les buts suivants:

- a) fédérer les forces chorales du Canton ;
- b) encourager la formation et le développement de la pratique du chant choral ;
- c) coordonner les activités liées à cette pratique par l'organisation régulière de la fête fribourgeoise de chant et par un soutien financier et opérationnel aux projets musicaux et de formations cantonaux et régionaux ;
- d) promouvoir le patrimoine choral fribourgeois et la création de nouvelles œuvres chorales ;
- e) communiquer à ses membres les projets cantonaux, nationaux et internationaux en lien avec l'art choral et vers les autorités politiques et religieuses ainsi que la société civile les actions en lien avec ses buts.

Elle ne poursuit aucun but lucratif ni commercial.

## Statuten der Freiburger Chorvereinigung (Statuten der FCV)

vom 11. Februar 2023 (Fassung in Kraft getreten am 11. Februar 2023)

---

### 1 Name - Sitz - Ziele

#### Art. 1 Name und Sitz

<sup>1</sup> Unter dem Namen "Freiburger Chorvereinigung" (FCV; nachfolgend: die Vereinigung) besteht ein Verein im Sinne der Artikel 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches.

<sup>2</sup> Sie hat ihren Sitz am Wohnsitz der Geschäftsführung.

<sup>3</sup> Sie ist unpolitisch und konfessionell neutral.

#### Art. 2 Zwecke

<sup>1</sup> Die Vereinigung ist das Sprachrohr der weltlichen und geistlichen Chormusik, die von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen im Kanton Freiburg (nachstehend: Kanton) als Amateur- und Berufschor praktiziert wird. Sie verteidigt die soziale und kulturelle Rolle dieser lebendigen Tradition, die von der UNESCO zum immateriellen Kulturerbe erklärt wurde. Die Vereinigung ist Mitglied der Schweizerischen Chorvereinigung (SCV).

<sup>2</sup> Sie hat die folgenden Ziele:

- a) die gesanglichen Kräfte des Kantons zu bündeln;
- b) die Ausbildung und Entwicklung des Chorsingens fördern;
- c) die Aktivitäten im Zusammenhang mit dieser Praxis durch die regelmässige Organisation des Freiburger Gesangsfestes und durch finanzielle und operationelle Unterstützung kantonaler und regionaler Musik- und Ausbildungsprojekte zu koordinieren;
- d) das Freiburger Chorerbe und die Schaffung neuer Chorwerke zu fördern;
- e) ihren Mitgliedern die kantonalen, nationalen und internationalen Projekte im Zusammenhang mit der Chorkunst näher zu bringen und den politischen und religiösen Behörden sowie der Zivilgesellschaft die Aktionen im Zusammenhang mit ihren Zielen zu kommunizieren.

Sie verfolgt keine gewinnbringenden oder kommerziellen Ziele.

---

## 2 Sociétariat

### Art. 3 Membres actifs

<sup>1</sup> Peuvent être membres actifs de la Fédération les sociétés chorales (ci-après: les Sociétés) dont le siège est dans le Canton. Peuvent également être membres actifs les associations regroupant des sociétés liturgiques, à savoir les Associations de Céciliennes francophones et le Cäcilienverband Deutschfreiburg (ci-après: les Associations de Céciliennes).

<sup>2</sup> Sur décision du Comité, une société chorale ou une Association de Céciliennes dont le siège est en dehors du Canton mais dont les liens musicaux avec celui-ci sont avérés peut aussi être membre de la FFC.

### Art. 4 Membres passifs

<sup>1</sup> Les membres passifs sont des personnes physiques ou morales sympathisants-e-s et ami-e-s du chant choral.

### Art. 5 Admission

<sup>1</sup> La demande d'admission à la FFC est à adresser par écrit au Bureau. Le Comité décide de l'admission.

### Art. 6 Démission

<sup>1</sup> La démission doit être adressée par écrit au Bureau, avec un délai de résiliation de six mois. Elle ne devient effective qu'à la fin d'une année civile.

<sup>2</sup> Le membre démissionnaire s'acquitte de sa cotisation jusqu'au terme de son sociétariat. Il ne peut faire valoir aucun droit sur la fortune de la FFC.

### Art. 7 Droits et obligations

<sup>1</sup> Les membres bénéficient des prestations de la Fédération conformément à ses buts.

<sup>2</sup> Chaque membre s'engage, dans son rayon d'influence, à soutenir la Fédération dans ses activités.

<sup>3</sup> Il s'engage également à s'acquitter des prescriptions et obligations fixées dans les statuts et règlements.

### Art. 8 Distinctions

<sup>1</sup> Les Sociétés et les Associations de Céciliennes accordent elles-mêmes des distinctions d'assiduité selon leur propre règlement.

## 2 Mitgliedschaft

### Art. 3 Aktivmitglieder

<sup>1</sup> Aktivmitglieder der Vereinigung können Chorvereine (im Folgenden: die Vereine) mit Sitz im Kanton sein. Aktivmitglieder können auch die Verbände der liturgischen Gesangsvereine sein, namentlich die französischsprachigen Cäcilienverbände und der Cäcilienverband Deutschfreiburg (nachfolgend: Cäcilienverbände).

<sup>2</sup> Auf Beschluss des Vorstandes kann auch eine Chorvereinigung oder ein Cäcilienverband, der seinen Sitz ausserhalb des Kantons hat, aber nachweislich musikalische Verbindungen mit dem Kanton hat, Mitglied der FCV sein.

### Art. 4 Passivmitglieder

<sup>1</sup> Passivmitglieder sind natürliche oder juristische Personen, die mit dem Chorgesang sympathisieren und ihn unterstützen.

### Art. 5 Aufnahme

<sup>1</sup> Der Antrag auf Aufnahme in die FCV ist schriftlich an das Büro zu richten. Der Vorstand entscheidet über die Aufnahme.

### Art. 6 Austritt

<sup>1</sup> Der Austritt muss schriftlich unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von sechs Monaten an das Büro gerichtet werden. Er wird erst zum Ende eines Kalenderjahres wirksam.

<sup>2</sup> Das austretende Mitglied entrichtet seinen Beitrag bis zum Ende seiner Mitgliedschaft. Es kann keine Ansprüche auf das Vermögen der FCV geltend machen.

### Art. 7 Rechte und Pflichten

<sup>1</sup> Die Mitglieder kommen in den Genuss der Leistungen der Vereinigung im Einklang mit deren Zielen.

<sup>2</sup> Jedes Mitglied verpflichtet sich, in seinem Einflussbereich die Vereinigung bei ihren Aktivitäten zu unterstützen.

<sup>3</sup> Es verpflichtet sich auch, die in den Statuten und Reglementen festgelegten Vorschriften und Verpflichtungen zu erfüllen.

### Art. 8 Auszeichnungen

<sup>1</sup> Die Cäcilienvereine und -verbände vergeben selbst Auszeichnungen für regelmässige Teilnahme nach ihren eigenen Regeln.

---

<sup>2</sup> La Fédération accorde, sur demande, des distinctions d'assiduité. Celles-ci sont à la charge de la société ou de l'association de Céciliennes demanderesse. Elles sont décernées aux choristes ayant exercé une activité chorale d'une durée de 25 et 40 ans à partir de l'âge de 12 ans.

**Art. 9 Membre d'honneur**

Sur proposition du comité, l'Assemblée générale peut décerner le titre de membre d'honneur à toute personne qui aura rendu d'éminents services à la Fédération.

**3 Organisation**

**Art. 10**

<sup>1</sup> Les organes de la Fédération sont :

- a) l'assemblée générale (AG) ;
- b) le comité représentatif (Comité) ;
- c) le bureau administratif (Bureau) ;
- d) les commissions ;
- e) l'organe de révision.

**3.1 Assemblée générale**

**Art. 11 Composition**

<sup>1</sup> L'Assemblée générale (AG) se compose :

- a) des délégué.e.s des membres actifs ;
- b) des membres passifs ;
- c) des membres du comité ;
- d) des membres des diverses commissions ;
- e) de l'organe de révision ;
- f) des membres d'honneur ;
- g) d'un.e représentant.e. de chaque Comité d'Association de Céciliennes.

<sup>2</sup> Chaque membre actif désigne un.e délégué.e au sein de l'AG, hormis les Associations de Céciliennes dont chaque société membre désigne un.e délégué.e. Chaque délégué.e dispose d'une voix au sein de l'AG. Les autres membres de l'AG et les invité.e.s n'ont pas le droit de vote.

<sup>2</sup> Die Vereinigung verleiht auf Antrag Auszeichnungen für regelmässige Teilnahme. Diese gehen zu Lasten des beantragenden Cäcilienverbandes oder des beantragenden Cäcilienvereins. Sie werden an Sängerinnen und Sänger verliehen, die ab dem Alter von 12 Jahren 25 bzw. 40 Jahre lang eine Choraktivität ausgeübt haben.

**Art. 9 Ehrenmitglied**

Auf Vorschlag des Vorstandes kann die Generalversammlung jeder Person, die sich um den Verband besonders verdient gemacht hat, den Titel eines Ehrenmitgliedes verleihen.

**3 Organisation**

**Art. 10**

<sup>1</sup> Die Organe der Vereinigung sind:

- a) die Generalversammlung (GV);
- b) der Vorstand
- c) das Büro;
- d) die Kommissionen;
- e) die Revisionsstelle.

**3.1 Generalversammlung**

**Art. 11 Zusammensetzung**

<sup>1</sup> Die Generalversammlung (GV) setzt sich zusammen aus:

- a) den Delegierten der Aktivmitglieder;
- b) den Passivmitgliedern;
- c) den Mitgliedern des Vorstandes;
- d) den Mitgliedern der verschiedenen Kommissionen;
- e) der Revisionsstelle;
- f) den Ehrenmitgliedern;
- g) einem/einer Vertreter/in aus jedem Vorstand eines Cäcilienverbandes.

<sup>2</sup> Jedes Aktivmitglied ernennt einen Delegierten für die GV, mit Ausnahme der Cäcilienverbände, bei denen jeder Verein einen Delegierten ernennt. Jeder Delegierte hat eine Stimme in der GV. Die anderen Mitglieder der GV und Gäste haben kein Stimmrecht.

<sup>3</sup> Les membres du Comité et de l'organe de révision ne peuvent pas simultanément être délégué.e d'un membre actif; les membres des commissions le peuvent. En cas d'empêchement d'une société, une même personne peut, à titre exceptionnel, être désignée simultanément comme déléguée par deux sociétés distinctes ; elle dispose alors de deux voix (1 par société).

#### **Art. 12** Convocation

<sup>1</sup> L'AG ordinaire a lieu une fois par année.

<sup>2</sup> Une AG extraordinaire peut être convoquée en tout temps si le Comité la juge nécessaire ou si au moins 1/5 des membres actifs le demande.

<sup>3</sup> Le Comité fixe le lieu la date de l'AG au moins trois mois avant celle-ci.

<sup>4</sup> L'ordre du jour est porté à la connaissance des membres au plus tard trois semaines avant l'AG.

#### **Art. 13** Propositions

<sup>1</sup> Les propositions des membres, actifs ou passifs, doivent être adressées par écrit au Bureau au moins 30 jours avec l'AG.

#### **Art. 14** Procédure de votations et élections

<sup>1</sup> L'AG délibère sous la conduite du ou de la président.e de la Fédération.

<sup>2</sup> Les votations et les élections ont lieu à main levée, à moins qu'un quart des votant.e.s ne demande la vote à bulletin secret.

<sup>3</sup> Les votations ont lieu à la majorité relative ; en cas d'égalité, le ou la président.e tranche. Lors d'élections, la majorité absolue des ayants droit au vote est déterminante au premier tour et la majorité relative au second tour.

<sup>4</sup> La modification des statuts requiert l'approbation des 2/3 des voix (majorité qualifiée) des délégué.e.s présent.e.s ayant le droit de vote.

<sup>5</sup> En cas de besoin, les votations et élections par voie de correspondance sont autorisées.

#### **Art. 15** Compétences et attributions

<sup>1</sup> L'AG est l'organe suprême. Elle a les attributions suivantes :

- a) élire
  1. les membres du Comité ;
  2. le ou la président.e ;
  3. les vice-président.e.s, l'un.e représentant.e les membres francophones, l'autre les germanophones ;
  4. les membres de l'organe de révision.

<sup>3</sup> Die Mitglieder des Vorstandes und der Revisionsstelle können nicht gleichzeitig Delegierte eines Aktivmitgliedes sein; die Mitglieder der Kommissionen können dies jedoch sein. Im Falle der Verhinderung eines Vereins kann ausnahmsweise dieselbe Person von zwei verschiedenen Vereinen gleichzeitig als Delegierter ernannt werden; sie verfügt dann über zwei Stimmen (1 pro Verein).

#### **Art. 12** Einberufung

<sup>1</sup> Die ordentliche GV findet einmal im Jahr statt.

<sup>2</sup> Eine ausserordentliche GV kann jederzeit einberufen werden, wenn der Vorstand dies für notwendig erachtet oder wenn mindestens 1/5 der Aktivmitglieder dies verlangt.

<sup>3</sup> Der Vorstand legt den Ort und das Datum der GV mindestens drei Monate vor der GV fest.

<sup>4</sup> Die Tagesordnung wird den Mitgliedern spätestens drei Wochen vor der GV zur Kenntnis gebracht.

#### **Art. 13** Anträge

<sup>1</sup> Vorschläge von Aktiv- oder Passivmitgliedern müssen mindestens 30 Tage vor der GV schriftlich an den Vorstand gerichtet werden.

#### **Art. 14** Verfahren für Abstimmungen und Wahlen

<sup>1</sup> Die GV berät unter der Leitung des Präsidenten oder der Präsidentin der Vereinigung.

<sup>2</sup> Abstimmungen und Wahlen werden offen durchgeführt, es sei denn, ein Viertel der Abstimmenden verlangt eine geheime Abstimmung.

<sup>3</sup> Bei Abstimmungen gilt das relative Mehr; bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident resp. die Präsidentin. Bei Wahlen entscheidet im ersten Wahlgang das absolute Mehr der Stimmberechtigten, im zweiten Wahlgang das relative Mehr.

<sup>4</sup> Für eine Änderung der Statuten ist die Zustimmung von 2/3 der Stimmen (qualifizierte Mehrheit) der anwesenden stimmberechtigten Delegierten erforderlich.

<sup>5</sup> Im Bedarfsfall sind Abstimmungen und Wahlen auf dem Korrespondenzweg zulässig.

#### **Art. 15** Kompetenzen und Befugnisse

<sup>1</sup> Die GV ist das oberste Organ. Sie hat folgende Aufgaben:

- a) wählt
  1. die Mitglieder des Vorstandes;
  2. der oder die Präsident/in;
  3. die Vizepräsidenten/innen, von denen eine/r die französischsprachigen und der/die andere die deutschsprachigen Mitglieder vertritt;
  4. die Mitglieder der Revisionsstelle.

- b) recevoir et/ou approuver
  - 1. le procès-verbal de la dernière AG ;
  - 2. le rapport d'activités de la Fédération ;
  - 3. les comptes de la Fédération et le rapport de l'organe de révision ;
  - 4. la décharge du Comité ;
  - 5. le budget annuel et la cotisation annuelle à verser à la Fédération.
- c) décider
  - 1. du programme annuel ;
  - 2. des recours relatifs à l'exclusion ou à la non-affiliation des membres ;
  - 3. de la nomination des membres d'honneur ;
  - 4. de la modification des statuts.

### 3.2 Comité représentatif

#### Art. 16 Composition

<sup>1</sup> Le comité représentatif (ci-après: Comité) est composé de 9 personnes au minimum dont au moins :

- a) 1 représentant.e des Associations de Céciliennes francophones ;
- b) 1 représentant.e du Cäcilienverband Deutschfreiburg (CVDF) ;
- c) 1 représentant.e des Chœurs d'enfants et de jeunes ;
- d) 1 représentant.e des autres sociétés chorales (hors Associations de Céciliennes et Chœurs d'enfants et de jeunes) ;
- e) 1 représentant.e de la commission de musique ;
- g) 4 membres libres ;

et dont le mandat est de 4 ans, renouvelable.

<sup>2</sup> Il est présidé par le ou la président.e élu.e par l'AG, secondé.e par 2 vice-président.e.s. Ordinairement, il se réunit 2 à 3 fois l'an.

<sup>3</sup> Le secrétariat du Comité est assuré par l'administrateur.trice avec voix consultative.

#### Art. 17 Compétences et attributions

<sup>1</sup> Le comité a les attributions suivantes :

- a) prendre toutes les mesures utiles pour atteindre les buts de l'association ;
- b) proposer les budgets et assurer la responsabilité des finances ;
- c) convoquer et préparer les assemblées générales ;

- b) nimmt zur Kenntnis und/oder genehmigt
  - 1. das Protokoll der letzten GV;
  - 2. den Tätigkeitsbericht der Vereinigung;
  - 3. die Jahresrechnung der Vereinigung und den Bericht der Revisionsstelle;
  - 4. die Entlastung des Vorstands;
  - 5. das Budget und den Jahresbeitrag, der an die Vereinigung zu zahlen ist;
- c) entscheidet über
  - 1. das Jahresprogramm;
  - 2. Beschwerden im Zusammenhang mit dem Ausschluss oder der Nichtaufnahme von Mitgliedern;
  - 3. die Ernennung von Ehrenmitgliedern;
  - 4. die Änderung der Statuten.

### 3.2 Vorstand

#### Art. 16 Zusammensetzung

<sup>1</sup> Der Vorstand besteht aus mindestens 9 Personen, davon mindestens:

- a) 1 Vertreter/in der französischsprachigen Cäcilienverbände;
- b) 1 Vertreter/in des Cäcilienverbandes Deutschfreiburg (CVDF);
- c) 1 Vertreter/in der Kinder- und Jugendchöre;
- d) 1 Vertreter/in anderer Vereine (ohne Cäcilienverbände und Kinder- und Jugendchöre);
- e) 1 Vertreter/in der Musikkommission;
- g) 4 freie Mitglieder;

und deren Amtszeit vier Jahre beträgt und verlängert werden kann.

<sup>2</sup> Den Vorsitz führt der/die von der Generalversammlung gewählte Präsident/in, der/die von zwei Vizepräsident/innen unterstützt wird. Der Vorstand trifft sich grundsätzlich zwei- bis dreimal im Jahr.

<sup>3</sup> Das Sekretariat des Vorstandes wird vom/von der Geschäftsführer/in mit beratender Stimme geführt.

#### Art. 17 Kompetenzen und Befugnisse

<sup>1</sup> Der Vorstand hat die folgenden Aufgaben:

- a) alle zweckdienlichen Massnahmen zu ergreifen, um die Ziele der Vereinigung zu erreichen;

- d) nommer les membres du bureau administratif et des différentes commissions et, au besoin, fixer leur cahier des charges ;
- e) nommer l'administrateur.trice et le ou la président.e de la commission de musique ;
- f) décider des activités et projets selon le programme annuel ;
- g) décider du soutien à accorder aux activités mises sur pied par les membres actifs et les Association de Céciliennes et arrêter les critères d'évaluation applicables.

#### **Art. 18** Fonctionnement

<sup>1</sup> Le Comité délibère sous la conduite du ou de la président.e.

<sup>2</sup> Les décisions sont prises à la majorité absolue. Le ou la président.e tranche en cas d'égalité.

<sup>3</sup> Le Comité est représenté par la signature du ou de la président.e et de l'administrateur.trice, l'un.e et l'autre pouvant être remplacé.e.s en cas d'empêchement par l'un.e ou l'autre des vice-président.e.s.

<sup>4</sup> Les membres du comité exercent leur fonction de manière bénévole. Un dédommagement des frais peut leur être attribué.

### **3.3 Bureau administratif**

#### **Art. 19** Composition

<sup>1</sup> Le bureau administratif (ci-après: Bureau) est composé du ou de la président.e et des 2 vice-président.e.s. Ordinairement, il se réunit mensuellement.

<sup>2</sup> Le secrétariat du Bureau est assuré par l'administrateur.trice avec voix consultative. En fonction de l'ordre du jour de ses séances, le Bureau peut par ailleurs inviter un.e ou des représentant.e.s des commissions ou d'autres partenaires de la Fédération, avec voix consultative.

#### **Art. 20** Compétences et attributions

<sup>1</sup> Le Bureau s'occupe de la gestion opérationnelle des projets décidés par le Comité.

<sup>2</sup> Il gère le secrétariat, les finances, les archives et la distribution des informations à tous les membres et à tous les délégué.e.s.

<sup>3</sup> Il gère les affaires courantes et est l'interlocuteur de la Fédération pour toutes les demandes urgentes.

#### **Art. 21** Poste administratif et personnel spécialisé

<sup>1</sup> La Fédération dispose d'un poste administratif. L'administrateur.trice est engagée par le Comité au nom et pour le compte de la Fédération.

- b) das Budget zu erarbeiten und die Verantwortung für die Finanzen zu übernehmen;
- c) Einberufung und Vorbereitung von Generalversammlungen;
- d) die Mitglieder des Büros und der verschiedenen Kommissionen zu ernennen und, falls nötig, deren Pflichtenheft festzulegen;
- e) den/die Geschäftsführer/in sowie den/ die Präsident/in der Musikkommission zu ernennen;
- f) über Aktivitäten und Projekte gemäss dem Jahresprogramm zu entscheiden;
- g) über die Unterstützung von Aktivitäten zu entscheiden, die von Aktivmitgliedern und Cäcilienverbänden durchgeführt werden sowie die entsprechenden Bewertungskriterien festzulegen.

#### **Art. 18** Funktionsweise

<sup>1</sup> Der Vorstand berät unter der Leitung des oder der Präsidenten/in.

<sup>2</sup> Entscheidungen werden mit absoluter Mehrheit getroffen. Bei Stimmengleichheit entscheidet der/die Präsident/in.

<sup>3</sup> Der Vorstand wird durch die Unterschrift von zwei seiner Mitglieder oder des/der Präsidenten/in und des/der Geschäftsführers/in vertreten, wobei beide im Falle ihrer Verhinderung von einem oder einer der Vizepräsidenten/innen vertreten werden können.

<sup>4</sup> Die Mitglieder des Vorstands üben ihr Amt ehrenamtlich aus. Eine Spesenentschädigung kann ihnen zugesprochen werden.

### **3.3 Büro**

#### **Art. 19** Zusammensetzung

<sup>1</sup> Das Büro besteht aus dem/der Präsident/in und den beiden Vize-Präsidenten/innen.

<sup>2</sup> Das Sekretariat des Büros wird vom/ von der Geschäftsführer/in mit beratender Stimme geführt. Je nach Tagesordnung seiner Sitzungen kann das Büro darüber hinaus einen oder mehrere Vertreter von Kommissionen oder anderen Partnern der Vereinigung mit beratender Stimme einladen.

#### **Art. 20** Kompetenzen und Befugnisse

<sup>1</sup> Das Büro kümmert sich um die operative Verwaltung der vom Vorstand beschlossenen Projekte.

<sup>2</sup> Es ist verantwortlich für das Sekretariat, die Finanzen, das Archiv und die Verteilung von Informationen an alle Mitglieder und Delegierten.

<sup>2</sup> Les tâches principales de l'administrateur.trice sont :

- a) assurer le secrétariat de la Fédération ainsi que du Comité et de la commission de musique et apporter son soutien administratif et logistique aux autres commissions ;
- b) assurer la comptabilité, ainsi que la gestion courante du site internet de la Fédération ;
- c) organiser la recherche de fonds pour financer les activités de la Fédération.

Son cahier des charges est établi par le Bureau.

<sup>3</sup> La Fédération peut engager ou mandater des personnes spécialisées pour des tâches spécialisées (comptabilité, relations publiques, communication, PR/Marketing, traductions, archives...). Leurs missions, obligations et droits sont établis par contrat, approuvé par le Comité sur proposition du Bureau.

### 3.4 Les commissions

#### Art. 22 Composition

<sup>1</sup> La Fédération s'appuie sur 3 commissions permanentes :

- a) la commission de musique ;
- b) la commission "enfants et jeunes" ;
- c) la commission "musique et liturgie".

<sup>2</sup> En fonction des projets, le Comité peut créer une ou des commissions dites "de projet", dont il fixe le cahier des charges et les compétences. Il peut également déléguer certaines tâches ou compétences spécifiques à l'une ou l'autre des commissions permanentes. Il assure une présence équitable des deux communautés linguistiques au sein des différentes commissions, permanentes et de projet.

#### Art. 23 Commission de musique

<sup>1</sup> La commission de musique (ci-après: CoMu) est une commission transversale composée d'au moins 7 membres, à savoir :

- a) 1 membre de la commission "enfants et jeunes" ;
- b) 1 membre de la commission "musique et liturgie" ;
- c) 2 chef.fe.s de chœur ;
- d) 3 autres membres libres, dont l'expérience, les compétences ou les connaissances sont utiles à la CoMu.

<sup>2</sup> Ses membres sont nommés par le Comité qui désigne son ou sa président.e. La CoMu se choisit un.e vice-président.e. Son secrétariat est assuré par l'administrateur.trice. Ordinairement, elle se réunit 4 à 5 fois l'an.

<sup>3</sup> Es führt die laufenden Geschäfte und ist Ansprechpartner der Vereinigung für alle dringenden Anfragen.

#### Art. 21 Geschäftsstelle und Fachpersonal

<sup>1</sup> Die Vereinigung verfügt über eine Geschäftsstelle. Der/die Geschäftsführer/in wird vom Vorstand im Namen und auf Rechnung der Vereinigung angestellt.

<sup>2</sup> Die Hauptaufgaben des/der Geschäftsführers/in sind:

- a) das Sekretariat der Vereinigung sowie des Vorstandes und der Musikkommission zu führen und die anderen Kommissionen administrativ und logistisch zu unterstützen;
- b) die Buchhaltung sowie die laufende Verwaltung der Internetseite der Vereinigung sicherzustellen;
- c) die Beschaffung von Geldmitteln zur Finanzierung der Aktivitäten der Vereinigung zu organisieren.

Das Pflichtenheft wird vom Büro festgelegt.

<sup>3</sup> Die Vereinigung kann für spezialisierte Aufgaben (Buchhaltung, Öffentlichkeitsarbeit, Kommunikation, PR/Marketing, Übersetzungen, Archive...) spezialisierte Personen anstellen oder beauftragen. Ihre Aufgaben, Pflichten und Rechte werden in einem Vertrag festgelegt, der vom Vorstand auf Vorschlag des Büros genehmigt wird.

### 3.4 Die Kommissionen

#### Art. 22 Zusammensetzung

<sup>1</sup> Die Vereinigung stützt sich auf drei ständige Kommissionen:

- a) die Musikkommission;
- b) die Kommission "Kinder und Jugendliche";
- c) die Kommission "Musik und Liturgie".

<sup>2</sup> Je nach Projekt kann der Vorstand eine oder mehrere sogenannte "Projektkommissionen" einsetzen, deren Pflichtenheft und Kompetenzen er festlegt. Er kann auch bestimmte spezifische Aufgaben oder Kompetenzen an eine oder mehrere der ständigen Kommissionen delegieren. Er sorgt für eine angemessene Präsenz der beiden Sprachgemeinschaften in den verschiedenen Kommissionen, den ständigen und den Projektkommissionen.

#### Art. 23 Musikkommission

<sup>1</sup> Die Musikkommission (im Folgenden: MuKo) ist eine Querschnittskommission, die aus mindestens sieben Mitgliedern besteht:

<sup>3</sup> Ses missions sont :

- a) proposer des projets transversaux au comité représentatif en tenant compte de la diversité des membres de la FFC ;
- b) organiser la stratégie de formation ;
- c) évaluer les demandes de soutien des sociétés membres ou des autres commissions.

<sup>4</sup> En matière de soutien, elle transmet au Comité pour décision les propositions de soutien. Le Comité peut lui déléguer la compétence de décider sur son propre préavis pour les montants inférieurs à 2'000 francs.

<sup>5</sup> Elle coordonne et planifie tout ce qui touche à la formation. Elle est responsable de l'aspect musical des rencontres et autres manifestations organisées par la Fédération.

#### **Art. 24** Commission Enfants et jeunes

<sup>1</sup> La commission «Enfants et jeunes» est une commission permanente composée de 5 membres au moins, majoritairement issus des chœurs d'enfants et de jeunes ou actifs dans le domaine de la formation musicale avec les enfants et les jeunes.

<sup>2</sup> Ses membres sont nommés par le Comité. La commission élit son ou sa président.e et se choisit un.e vice-président.e. Ordinairement, elle se réunit 4 à 5 fois l'an.

<sup>3</sup> Ses missions sont ;

- a) susciter l'intérêt pour l'art choral chez les enfants et les jeunes ;
- b) proposer ou soutenir des activités régulières (concours du 1er mai, camp, chœur fribourgeois des jeunes) et des projets ponctuels qui rassemblent des enfants et des jeunes ;
- c) collaborer avec la CoMu et l'informer sur les projets spécifiques en cours, ainsi que sur les projets qui pourraient être portés de manière transversale.

#### **Art. 25** Commissions Musique et liturgie

<sup>1</sup> La commission «Musique et liturgie» est une commission permanente portée par les Associations de Céciliennes francophones et le Cäcilienverband Deutschfreiburg (CVDF) en collaboration avec l'autorité diocésaine .

<sup>2</sup> Leurs membres sont nommés par le Comité, sur propositions des Associations de Céciliennes. L'autorité diocésaine dispose d'un.e représentant.e, avec voix délibérative. La commission élit son ou sa président.e et se choisit un.e vice-président.e. Ordinairement, elle se réunit 4 à 5 fois l'an.

<sup>3</sup> Ses missions sont :

- a) susciter l'intérêt pour les sociétés liturgiques (ci-après : Céciliennes) au sein de la population et coordonner les Fêtes des Céciliennes ;

- a) 1 Mitglied der Kommission "Kinder und Jugendliche";
- b) 1 Mitglied der Kommission "Musik und Liturgie";
- c) 2 Chorleiter/innen;
- d) 3 weitere freie Mitglieder, deren Erfahrung, Fähigkeiten oder Kenntnisse für die MuKo von Nutzen sind.

<sup>2</sup> Die Mitglieder werden vom Vorstand ernannt, der auch den Präsidenten oder die Präsidentin bestimmt. Die MuKo wählt einen Vizepräsidenten oder eine Vizepräsidentin. Das Sekretariat wird durch den/die Geschäftsführer/in geführt. Die MuKo tritt in der Regel vier bis fünf Mal im Jahr zusammen.

Ihre Aufgaben sind:

- a) dem Vorstand übergreifende Projekte vorzuschlagen und dabei die Vielfalt der FCV-Mitglieder zu berücksichtigen;
- b) die Ausbildung zu organisieren;
- c) Anträge auf Unterstützung von Mitgliedern oder anderen Kommissionen zu bewerten.

<sup>4</sup> Im Bereich der Unterstützung leitet sie Anträge auf Unterstützung über 2'000 Franken an den Vorstand zur Entscheidung weiter. Der Vorstand kann ihr die Kompetenz delegieren, über Beträge unter 2'000 Franken in eigener Verantwortung zu entscheiden.

<sup>5</sup> Sie koordiniert und plant alles, was mit der Ausbildung zu tun hat. Sie ist für die musikalischen Aspekte von Begegnungen und anderen Veranstaltungen der Vereinigung verantwortlich.

#### **Art. 24** Kommission Kinder und Jugendliche

<sup>1</sup> Die Kommission "Kinder und Jugendliche" ist eine ständige Kommission, die aus mindestens 5 Mitgliedern besteht, die mehrheitlich aus Kinder- und Jugendchören stammen oder im Bereich der musikalischen Bildung mit Kindern und Jugendlichen tätig sind.

<sup>2</sup> Ihre Mitglieder werden vom Vorstand ernannt. Die Kommission wählt ihren Präsidenten oder ihre Präsidentin und einen Vizepräsidenten oder eine Vizepräsidentin. Diese Kommission tritt in der Regel vier bis fünf Mal im Jahr zusammen.

<sup>3</sup> Ihre Aufgaben sind:

- a) bei Kindern und Jugendlichen das Interesse an der Chorkunst zu wecken;
- b) regelmässige Aktivitäten (Wettbewerb am 1. Mai, Lager, Freiburger Jugendchor) und punktuelle Projekte, die Kinder und Jugendliche zusammenbringen, vorzuschlagen oder zu unterstützen.
- c) mit der MuKo zusammenzuarbeiten und sie über laufende, spezifische Projekte sowie über Projekte, die bereichsübergreifend getragen werden könnten, zu informieren.



- b) encourager une bonne collaboration entre les Céciliennes, les unités pastorales et le clergé, définir et défendre le rôle et la place des Céciliennes dans les différents actes liturgiques et mettre à leur disposition les documents et informations utiles à leur activité et à leur fonctionnement (vie chorale, nouveautés dans le répertoire, etc.) ;
- c) collaborer avec la CoMu ainsi que la « Fachstelle Kirchenmusik » du CVDF et les informer sur les projets spécifiques en cours, ainsi que sur les projets qui pourraient être portés de manière transversale.

### 3.5 Organe de révision

#### Art. 26

<sup>1</sup> L'organe de révision est constitué de deux vérificateur.trice.s des comptes et d'un.e suppléant.e. Ils ou elles sont membres de la Fédération. La durée de leur mandat est limitée à 4 ans; celle du ou de la suppléant.e est illimitée.

<sup>2</sup> Il effectue le contrôle des comptes annuels et du bilan. Il a un droit de regard permanent sur les comptes et sur la caisse. Il vérifie l'ensemble de la comptabilité de la Fédération et remet au Bureau un rapport écrit qui est soumis au Comité puis à l'AG.

<sup>3</sup> 3 Le Comité peut soumettre à approbation de l'AG un mandat de révision à une fiduciaire en lieu et place des membres élus.

### 4 Finances

#### Art. 27 Revenus

<sup>1</sup> Les revenus de la Fédération proviennent :

- a) des cotisations annuelles des membres ;
- b) des revenus de manifestations ou sommes dues par les organisateurs ;
- c) des dons et subventions ;
- d) du produit du capital de l'association.

#### Art. 28 Cotisations

<sup>1</sup> Les cotisations, dues par les membres actifs, sont composées d'un montant forfaitaire par société et d'une cotisation par chanteur.se.

<sup>2</sup> Les chœurs d'enfants et de jeunes (dont la moyenne d'âge n'excède pas 25 ans, directeur.trice non compris.e) n'engagent que la cotisation par société.

#### Art. 25 Kommissionen Musik und Liturgie

<sup>1</sup> Die Kommission "Musik und Liturgie" ist eine ständige Kommission, die von den französischsprachigen Cäcilienverbänden und dem Cäcilienverband Deutschfreiburg (CVDF) in Zusammenarbeit mit der Diözesanleitung getragen wird.

<sup>2</sup> Ihre Mitglieder werden vom Vorstand auf Vorschlag der Cäcilienverbände ernannt. Die Diözesanleitung hat einen Vertreter/eine Vertreterin mit Stimmrecht. Die Kommission wählt ihren Präsidenten oder ihre Präsidentin und einen Vizepräsidenten oder eine Vizepräsidentin. Die Kommission tritt in der Regel vier bis fünf Mal im Jahr zusammen.

Ihre Aufgaben sind:

- a) das Interesse an den liturgischen Gesellschaften (im Folgenden: Cäcilienverbände) in der Bevölkerung zu wecken und die Cäcilienfeste zu koordinieren;
- b) eine gute Zusammenarbeit zwischen den Cäcilienverbänden, den Seelsorgeeinheiten und dem Klerus zu fördern, die Rolle und den Platz der Cäcilienverbänden in den verschiedenen liturgischen Handlungen zu definieren und zu verteidigen und ihnen die Dokumente und Informationen zur Verfügung zu stellen, die für ihre Tätigkeit und ihr Funktionieren nützlich sind (Chorleben, Neuheiten im Repertoire, usw.);
- c) mit der MuKo und der «Fachstelle Kirchenmusik» des CDVF zusammenzuarbeiten und sie über laufende, spezifische Projekte sowie über Projekte, die bereichsübergreifend getragen werden könnten, zu informieren.

### 3.5 Revisionsstelle

#### Art. 26

<sup>1</sup> Die Revisionsstelle besteht aus zwei Rechnungsprüfern/innen und einem/r Stellvertreter/in. Sie müssen Mitglieder der Vereinigung sein. Die Amtsdauer ist auf vier Jahre beschränkt, diejenige des Stellvertreters oder der Stellvertreterin ist unbeschränkt.

<sup>2</sup> Sie führt die Kontrolle des Jahresabschlusses und der Bilanz durch. Sie hat ein ständiges Einsichtsrecht in die Konten und die Kasse. Sie prüft die gesamte Buchhaltung der Vereinigung und legt dem Büro einen schriftlichen Bericht vor, der Vorstand und anschliessend der GV vorgelegt wird.

<sup>3</sup> Der Vorstand kann der GV einen Revisionsauftrag an eine Treuhandfirma anstelle der gewählten Mitglieder zur Genehmigung vorlegen.

### 4 Finanzen

#### Art. 27 Einnahmen

<sup>1</sup> Die Einnahmen der Vereinigung stammen aus

- a) den Jahresbeiträgen der Mitglieder;

#### **Art. 29** Capital propre

<sup>1</sup> Le capital propre de la Fédération ne doit pas être inférieur à la moitié du montant annuel des cotisations de ses membres et doit être assuré par des moyens liquides.

<sup>2</sup> Ce montant est intangible, sauf sur décision commune du Comité et de l'AG et pour une durée limitée, le montant devant être intégralement réintégré aux comptes lors de l'exercice suivant.

#### **Art. 30** Fonds

<sup>1</sup> Les fonds permanents suivants sont créés :

- a) Fonds "Projets transversaux" ;
- b) Fonds "Enfants et jeunes" ;
- c) Fonds "Musique et liturgie.

afin de recevoir les biens restants de l'Association Chœurs Ouverts (ACO), de l'Association des Chœurs d'Enfants et de Jeunes (AFCEJ) et du Groupement des Associations de Céciliennes (GAC), toutes trois anciennement membres de la Fédération.

<sup>2</sup> Les Associations de Céciliennes au sens de l'art. 3 des présents statuts continuent de gérer leurs propres fonds pour leurs activités propres.

#### **Art. 31** Responsabilité

<sup>1</sup> La Fédération ne répond de ses engagements qu'à concurrence de ses biens et actifs sociaux.

<sup>2</sup> Toute responsabilité personnelle de ses membres ainsi que des membres de ses organes est exclue. La responsabilité pénale demeure réservée.

### **5 Dispositions transitoires**

#### **Art. 32** Qualité de membre des sociétés membres des Associations anciennement membres de la Fédération

<sup>1</sup> Toutes les sociétés chorales anciennement membres de l'ACO et de l'AFCEJ deviennent membres actifs au sens de l'article 3 des présents statuts avec l'adoption des nouveaux statuts de la Fédération.

<sup>2</sup> De même, toutes les Associations de Céciliennes francophones anciennement membres du GAC ainsi que le CVDF deviennent également membres actifs au sens de l'article 3 avec l'adoption des nouveaux statuts de la Fédération.

#### **Art. 33** Capital de dotation initial des fonds permanents

<sup>1</sup> Les Fonds permanents de l'article 30 al. 1 sont dotés en capital conformément aux décisions prises lors des assemblées de dissolution de l'ACO, de l'AFCEJ et du GAC.

- b) den Einnahmen aus Veranstaltungen oder Beträge, die von den Veranstaltern geschuldet werden;
- c) Spenden und Subventionen;
- d) den Erträgen des Vereinskapitals.

#### **Art. 28** Beiträge

<sup>1</sup> Die Mitgliederbeiträge, die von den Aktivmitgliedern zu entrichten sind, setzen sich aus einem Pauschalbetrag pro Verein und einem Beitrag pro Sänger/in zusammen.

<sup>2</sup> Kinder- und Jugendchöre (mit einem Durchschnittsalter von bis zu 25 Jahren, ohne Dirigent/in) verpflichten sich nur zum Vereinsbeitrag.

#### **Art. 29** Eigenkapital

<sup>1</sup> Das Eigenkapital der Vereinigung darf nicht weniger als die Hälfte des jährlichen Beitragsaufkommens ihrer Mitglieder betragen und muss durch liquide Mittel gesichert sein.

<sup>2</sup> Dieser Betrag ist unantastbar, ausser auf gemeinsamen Beschluss des Vorstands und der GV und für einen begrenzten Zeitraum, wobei der Betrag in der nächsten Rechnungsperiode wieder vollständig in die Bücher aufgenommen werden muss.

#### **Art. 30** Fonds

<sup>1</sup> Die folgenden ständigen Fonds werden eingerichtet:

- a) Fonds "Querschnittsprojekte";
- b) Fonds "Kinder und Jugendliche";
- c) Fonds "Musik und Liturgie;"

um die verbleibenden Vermögenswerte der Association Chœurs Ouverts (ACO), der Association des Chœurs d'Enfants et de Jeunes (AFCEJ) und der Groupement des Associations de Céciliennes (GAC), die alle drei ehemalige Mitglieder der Vereinigung sind, zu erhalten.

<sup>2</sup> Die Cäcilienverbände im Sinne von Art. 3 dieser Satzung verwalten weiterhin ihre eigenen Gelder für ihre eigenen Aktivitäten.

#### **Art. 31** Verantwortlichkeit

<sup>1</sup> Die Vereinigung haftet für ihre Verbindlichkeiten nur mit ihrem Vermögen und ihrem Gesellschaftsvermögen.

<sup>2</sup> Jede persönliche Haftung ihrer Mitglieder sowie der Mitglieder ihrer Organe ist ausgeschlossen. Die strafrechtliche Haftung bleibt vorbehalten.

## 6 Dispositions finales

### Art. 34 Révision ou modification des statuts

<sup>1</sup> Toute révision ou modification des présents statuts doit être portée à l'ordre du jour de l'AG et nécessite la majorité des 2/3 des voix des délégué.e.s présent.e.s.

### Art. 35 Dissolution

<sup>1</sup> La dissolution de la Fédération nécessite la majorité des 2/3 des voix des délégué.e.s présent.e.s.

<sup>2</sup> En cas de dissolution, tous les biens de la Fédération sont confiés aux autorités cantonales afin d'être remis à une organisation cantonale à but similaire et bénéficiant de l'exonération fiscale.

### Art. 36

<sup>1</sup> Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale ordinaire du 11 février 2023 à Wünnewil-Flamatt. Ils entrent immédiatement en vigueur.

<sup>2</sup> Les statuts précédents, adoptés par l'assemblée constitutive du 21 juin 2005, sont abrogés.

Wünnewil, le 11 février 2023

**Carl-Alex Ridoré**, Président | Präsident

**Hervé Bourrier**, Vice-Président | Vizepräsident

**René Wirz**, Vice-Président | Vizepräsident

## 5 Übergangsbestimmungen

### Art. 32 Mitgliedschaft von Vereinen, die Mitglieder von Verbänden sind, die früher Mitglieder der Vereinigung waren

<sup>1</sup> Alle Vereine, die früher Mitglieder der ACO oder der AFCEJ waren, werden mit der Annahme der neuen Statuten der Vereinigung aktive Mitglieder im Sinne von Artikel 3 dieser Statuten.

<sup>2</sup> Ebenso werden alle französischsprachigen Cäcilienverbände, die früher Mitglieder des GAC waren, sowie der CVDF mit der Annahme der neuen Satzung der Vereinigung ebenfalls Aktivmitglieder im Sinne von Artikel 3.

### Art. 33 Startkapital für ständige Fonds

<sup>1</sup> Die ständigen Fonds nach Artikel 30 Abs. 1 werden gemäss den Beschlüssen der Auflösungsversammlungen der ACO, der AFCEJ und des GAC mit Kapital ausgestattet.

## 6 Schlussbestimmungen

### Art. 34 Revision oder Änderung der Statuten

<sup>1</sup> Jede Revision oder Änderung dieser Statuten muss auf die Tagesordnung der GV gesetzt werden und erfordert eine Zweidrittelmehrheit der Stimmen der anwesenden Delegierten.

### Art. 35 Auflösung

<sup>1</sup> Für die Auflösung der Vereinigung ist eine Zweidrittelmehrheit der Stimmen der anwesenden Delegierten erforderlich.

<sup>2</sup> Im Falle der Auflösung wird das gesamte Vermögen der Vereinigung den kantonalen Behörden zur Übergabe an eine kantonale Organisation mit ähnlicher Zielsetzung und Steuerbefreiung anvertraut.

### Art. 36

<sup>1</sup> Die vorliegenden Statuten wurden von der ordentlichen Generalversammlung vom 11. Februar 2023 in Wünnewil-Flamatt angenommen. Sie treten sofort in Kraft.

<sup>2</sup> Die vorherigen Statuten, die von der Gründungsversammlung am 21. Juni 2005 verabschiedet wurden, werden aufgehoben.

Wünnewil, den 11. Februar 2023